

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

## Emblem 10.

1531	A2v	1567	(23)
1534	6	1577	84f
1547	4	1583	58
1551	16	1621	60

### Fœdera.<sup>1</sup>

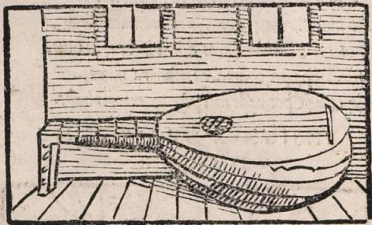
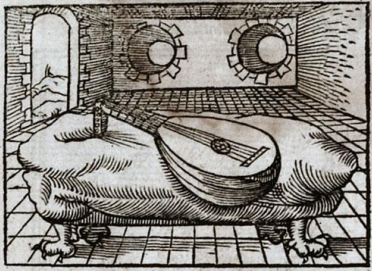

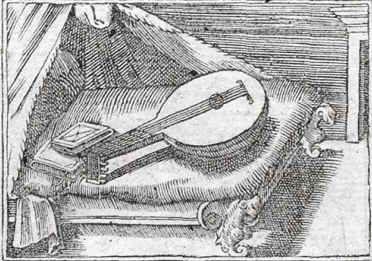
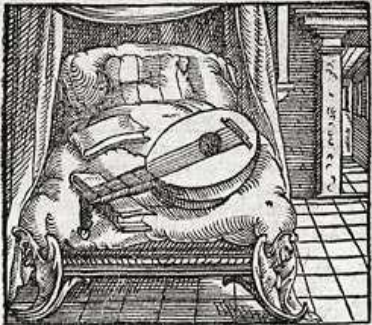

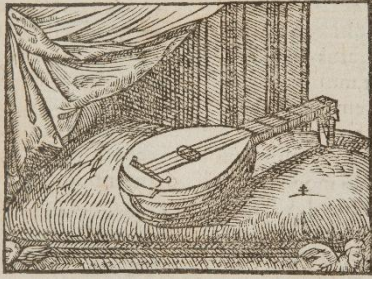

Hâc<sup>2</sup> citharâ<sup>3</sup> à lembi<sup>4</sup> quæ forma halieutica fertur,<sup>5</sup>  
Vendicat<sup>6</sup> & propriam Musa latina<sup>7</sup> sibi,<sup>8</sup>  
Accipe Dux,<sup>9</sup> placeat nostrū hoc tibi tēpore munus,<sup>10</sup>  
Quo noua cum socijs fœdera inire paras.  
Difficile est,<sup>11</sup> nisi docto homini,<sup>12</sup> tot tendere chordas,<sup>13</sup>  
Vnaq̄; si fuerit non bene<sup>14</sup> tenta fides,<sup>15</sup>  
Ruptâue (qd<sup>16</sup> facile est) perit omnis gratia cōchæ,<sup>17</sup>  
Illeq̄; præcellens cantus,<sup>18</sup> ineptus erit.  
Sic Itali coëunt proceres in fœdera,<sup>19</sup> concors,<sup>20</sup>  
Nil est quod timeas,<sup>21</sup> si tibi constet amor.  
At si aliquis desciscat<sup>22</sup> (uti<sup>23</sup> plerunque uidemus)<sup>24</sup>  
In nihilum illa omnis soluitur harmonia.

### Textual Variants

<sup>1</sup>31]FOEDERA ITALORVM. 77,83]Foedera. Ad Maximilian. Mediolan. Ducem.  
21]Foedera. Ad Maximilianum Mediolanè Ducem. <sup>2</sup>21]HANC <sup>3</sup>51,67]citharā,  
83,21]citharam, <sup>4</sup>31]lembi, <sup>5</sup>31]fertur <sup>6</sup>77]Vindicat, <sup>7</sup>47,51,67,77,83,21]Latina  
<sup>8</sup>31,67,77]sibi. <sup>9</sup>51,77,83,21]Dux: 67]Dux <sup>10</sup>31]munus <sup>11</sup>31]est <sup>12</sup>31]homini  
<sup>13</sup>47,67,77,83,21]chordas: <sup>14</sup>31]bene nō <sup>15</sup>31]fides. 67]fides: <sup>16</sup>51,67,77,83,21]quod  
<sup>17</sup>67]cōchæ <sup>18</sup>31,67]cantus <sup>19</sup>77,83,21]fœdera: <sup>20</sup>51,67,77,83,21]concors <sup>21</sup>31]timeas  
<sup>22</sup>31]deciscat <sup>23</sup>47,51,67,77,83]vti <sup>24</sup>31]uidemus, 47,51,67,77,83]videmus

### Commentary

**PICTURE variant:** The changes are mainly in where the lute is placed. 31 on the bare floor in a room with two windows; 34 on a padded foot stool; 47/83 on a bed with curtains drawn back at right; 51, following 47/83, adds two books by the neck of the lute. 67 follows 51, except the curtains are drawn back at the foot of the bed; 77/21, following 51 in reverse, has only one book, opened to show music and the bed has an elaborate canopy with curtains drawn back on both sides.

Emblem 10.	Foedera.	Lute.
		
1531, f. A2v.	1534, p. 6.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 2, p. 4.	1551, p. 16.	1567, n. 23, p. 23.
		
1577, n. 10.	1583, n. 10, p. 58.	1621, n. 10.